

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG
HALONG CANNED FOOD JSC

.....

Số: 05 /NQ-HĐQT
No.: 05 /NQ-HĐQT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập - Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom - Happiness

TP Hải Phòng, ngày 03 tháng 07 năm 2018
Hai Phong City, 03 July 2018

NGHỊ QUYẾT CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
(V/v Bãi nhiệm và bổ nhiệm Tổng Giám đốc)
BOARD OF MANAGEMENT'S RESOLUTION
(Ref: Removal and Appointment of General Director)

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp Số 68/2014/QH13 được Quốc hội Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26 tháng 11 năm 2014;
Pursuant to the Law on Enterprise No. 68/2014/QH13 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on 26 November 2014;
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long; và
Pursuant to the Charter of HaLong Canned Food Joint Stock Company; and
- Căn cứ vào Biên bản họp Số 06/2018/BB-HĐQT ngày 03 tháng 07 năm 2018 của Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long..
Pursuant to the BOM meeting's minutes No. 06/2018/BB-HĐQT dated 03rd July 2018 of Ha Long Canned Food Joint Stock Company.

NGHỊ QUYẾT:

Điều 1: Hội đồng Quản trị nhất trí bãi nhiệm vị trí Tổng Giám đốc đối với Ông Oliveira Michael Leonard kể từ ngày 4/7/2018. Ông Oliveira Michael Leonard có trách nhiệm bàn giao công việc cho Tổng Giám đốc mới trước ngày 5/7/2018.

Article 1: *The BOM approves for the removal of Mr Oliveira Michael Leonard from the position of General Director of the Company from 4 July 2018. Mr Oliveira Michael Leonard is responsible to hand over the works to the new General Director before 5 July 2018.*

Điều 2: Phê chuẩn việc bổ nhiệm Ông Kek Chin Ann, sinh năm 1962, Số hộ chiếu A37622167, cấp ngày 03 tháng 04 năm 2016 tại Malaysia, giữ chức vụ Tổng Giám đốc của Công ty kể từ ngày 4 tháng 7 năm 2018.

Article 2: *To approve for appointment of Mr Kek Chin Ann born in 1962, Passport No. A37622167, issued on 03 April 2016 in Malaysia, as the General Director of the Company from the date 4 July 2018.*



Điều 3: Ông Kek Chin Ann có trách nhiệm hoàn thành các nhiệm vụ của Tổng Giám đốc Công ty theo quy định tại Điều lệ Công ty và pháp luật Việt Nam.

Article 3: Mr Kek Chin Ann is responsible to fulfill the obligation of the General Director of the Company according to the Charter of the Company and Vietnamese laws.

Điều 4: Ông Kek Chin Ann có trách nhiệm báo cáo đầy đủ và chịu trách nhiệm cá nhân trước Hội đồng Quản trị về các hoạt động của mình theo quy định của Công ty.

Article 4: Mr Kek Chin Ann is responsible to report fully and be liable individually to the Board of Management for his activities in accordance with the Company's internal regulation.

Điều 5: Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký. Hội đồng Quản trị, Ban Tổng Giám đốc, các phòng ban, Ông Kek Chin Ann và Ông Oliveira Michael Leonard chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

Article 5: This Resolution takes effects from the date of signing. The Board of Management, Executive Board, divisions of the Company, Mr Kek Chin Ann and Mr Oliveira Michael Leonard is responsible to implement this resolution.

T/M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
ON BEHALF OF THE BOARD OF MANAGEMENT
Chủ tịch/Chairman



Kek Chin Ann

